雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org
10469 期 2022 年 12 月 09 日出版

教務處

一、週二、四、六書法班及水墨畫班課程已結束，請家長留意接送孩子回家的時間。
Kelas kaligrafi dan menggambar pada hari Selasa , Kamis dan Sabtu sudah berakhir. Harap orang tua murid memperhatikan waktu penjemputan anak. Terima Kasih.

二、12 月 14~15 日為 G12 第三次模擬考，敬請家長督促您的孩子多加準備。
Pada tanggal 14-15desember akan diadakan test try out untuk G12，dimohon kepada orangtua untuk memperhatikan lagi anak Anda agar mempersiapkannya.

三、學期即將結束，提醒同學依各科老師訂定的作業期限繳交作業。作業檢閱尚未完成繳交的同學請務必於 12 月 16 日前完成繳交，未完成繳交者將依照作業檢閱辦法予以懲處。
Semester akan segera berakhir, mengingatkan kembali kepada siswa agar menyerahkan tugas rumahnya kepada guru mata pelajaran sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan. Siswa yang belum menyerahkan tugas, dimohon untuk menyerahkannya sebelum tanggal 16 Desember 2022, dan yang tidak menyerahkan tugas akan dikenakan hukuman.

四、12 月 5 日至 12 月 16 日將進行中、小學部各班作業檢閱，敬請家長督促您的孩子加緊準備按時完成作業並繳交給任課老師批閱。
Pada tanggal 5-16 Desember akan dilakukan pemeriksaan terhadap tugas masing-masing kelas jenjang sekolah menengah dan sekolah dasar, dimohon agar Orangtua untuk menganjurkan anak-anak Anda agar dapat lebih mempersiapkannya sehingga dapat menyelesaikannya tepat waktu dan menyerahkannya kepada guru untuk ditinjau.

五、本學期小學部作業檢閱時間如下，請提醒孩子按時繳交作業，並完成訂正。
國語習作：12 月 5 日（週一）　作　文：12 月 5 日（週一）
數學習作：12 月 6 日（週二）　社會習作：12 月 8 日（週四）
生活習作：12 月 9 日（週五）　自然習作：12 月 9 日（週五）
Jadwal inspeksi PR /tugas semester ini untuk jejang SD seperti dibawah ini, diharapkan Bapak/Ibu dapat mengingatkan anak-anak untuk mengumpulkan tugas pada waktu yang ditentukan dan memperbaikinya setelah dikoreksi.
Mandarin : 5 Desember (Mon)　Mengarang : 5 Desember (Mon)
Math : 6 Desember (Tue)　IPS : 8 Desember (Thu)
Life : 9 Desember (Fri)　IPA : 9 Desember (Fri)

六、本校 111 學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（黃麗容小姐）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Ms.Yulia).

七、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp 事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

學輔處

1. 請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於 15:30 下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請所有家長注意。

   Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini

2. 請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

   Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3. 周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4. 上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1) 請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2) 叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3) 請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再關上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4) 儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5) 勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus “berhenti, lihat, dengar”, jika sudah aman baru jalan.

(6) 家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5. 孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel

anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

6. 「每一位家長和每一位老師都是公民老師!」孩子的教育是我們每一位大人的責任，惟有完善的家庭教育才是孩子最好的禮物，學校教育是系統式的知識傳授，遠不及於家庭教育的關愛與溫暖。請家長們多多注意孩子們的行為是否有所偏差？如督促孩子遠離網路成癮、網路霸凌、網路暴力影片等所帶來的不良行為的影響，避免孩子誤觸法律與校規的界線，守護好我們每一位孩子的言行舉止，做一個尊師重道、溫文有禮及堂堂正正的人，尊重、保護好每一位師長與同學才是我們做人基本的行為準則，也才是我們親師生期待與教育的最終目標，希冀家長們與學校共同營造一個溫馨和諧、處處有溫情的社會!!

   "Setiap guru dan orang tua adalah guru PPkn!" Pendidikan anak adalah tanggung jawab kita sebagai orang dewasa, pendidikan keluarga yang sempurna adalah hadiah terbaik untuk anak kita. Pendidikan sekolah hanya transfer pengetahuan secara sistematis, jauh dari pendidikan keluarga yang penuh akan perhatian dan kehangatan. Harap bapak ibu orang tua dapat memperhatikan apakah anak kita memiliki prilaku yang menyimpang, seperti meminta anak untuk menjauh dari kecanduan internet, perundungan siber (cyberbullying), video kekerasan di dunia maya dan tindakan yang akan memberi pengaruh tidak baik lainnya. Mencegah anak melintasi batas hukum dan peraturan sekolah, melindungi anak kita masing-masing. Membantu anak menjadi orang yang menghargai guru, lembut, beretika; menghargai, melindungi setiap warga sekolah adalah prinsip utama, dan juga harapan dan tujuan pendidikan kita. Harap bapak ibu orang tua dapat bersama sekolah membangun lingkungan sosial yang hangat dan harmonis.

7. 「學會愛自己」是一個對人很重要的課題，我們不是因為完美才值得被愛，即便有不足之處，也不該阻止我們學習愛自己。社會上不乏因為努力追求不屬於自己的事物而感到痛苦的人，像是花了大錢也要出國遊玩打卡給別人看、購買了許多自己並不喜歡的名牌服飾、怕人際關係交惡所以不斷付出卻已經無法承受，害怕別人的眼光更甚過自己的真實感受。

   這些不適當行為的本質，是因為無法接受自己並不是理想中的樣子，為了變得更好而去努力是人之常情，但是無法擁抱真實的自己，那實際上並不是在為了變得更好而努力。面對不當的行為表現，請先向孩子提出一個問題，他是否愛自己？還是他是在逃避自己？

   "Belajar mencintai diri-sendiri" adalah PR yang sangat penting bagi semua orang. Bukan

dikarenakan kita sempurna sehingga layak dicintai, sekalipun memiliki kekurangan, kita tetap tidak boleh berhenti belajar mencintai diri-sendiri. Ada banyak orang di dunia ini yang merasa sengsara karena berusaha mengejar hal-hal yang bukan miliknya, seperti menghabiskan uang banyak untuk bepergian ke luar negeri hanya untuk memperlihatkan kepada orang lain, membeli banyak barang bermerek yang tidak disukai oleh diri-sendiri, takut karena hubungan relasi terputus/rusak sehingga harus mengorbankan hal-hal yang sudah tidak dapat disanggupi, dan lebih peduli pandangan orang lain dibandingkan perasaan diri sendiri.

Inti dari perilaku yang tidak pantas ini dikarenakan kita tidak dapat menerima diri-sendiri yang sebenarnya, demi menjadi lebih baik sehingga terus berusaha adalah hal yang wajar, akan tetapi jika karena tidak dapat menerima diri anda yang sebenarnya, usaha itu bukanlah upaya untuk menjadi lebih baik.

Sewaktu menghadapi prilaku yang tidak pantas, coba ajukan pertanyaan dibawah ini kepada anak anda terlebih dahulu, apakah dia mencintai dirinya sendiri? Atau dia hanya ingin melarikan diri dari dirinya sendiri?